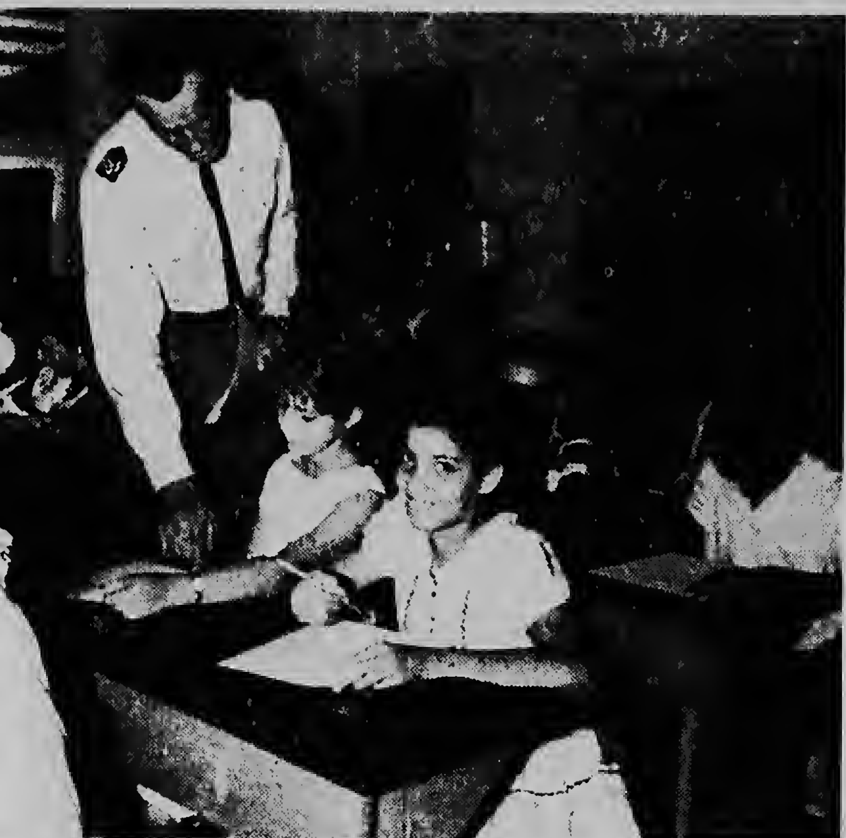
ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 23 JULI 1958 — No. 3189



Examen di trafico na Mon Plaisir

...a tur e schoolnan ayera mainta tabatin examen di trafico. Tambe den 6de klas ... senjor Van der Hilst di Mon Plaisirschool, na unda nos a saca e portret aki, ...ientras cu polis Lamens ta duna Yvonne da Costa un ultimo aviso ainda. E otro ...ucba den banki ta Joan de Miranda kende ta hariendo cu nos asina tranquillo, cu ...s no tin di preocupa cu resultadonan di su examen.

Ayera 1.400 Mucha A Pasa Examen Di Trafico

...Dies polis di departamento di trafico, ...clusivo inspector A. E. Kibbelaar, ...efe di polisnan di straatdienst a sali ...yera pa tur schoolnan riba nos isla, pa bai duna examen di trafico den tur seis-klas dje schoolnan.

Na total tabatin 1.400 candidato. cual ayera mainta mester a contesta 20 pregunta den tempo di 3 cuarto di ora. Esnan cu hanja un promedio di 6 punto pa nan examen otro siman lo hanja un diploma, esaki ta segun nos ta worde informa ayera mainta pa senjor Lamens kende nos a topa den klas na Mon Plaisir school.

Esaki ta prome biaha cu tal examen ta worde pasa na Aruba. y e gran ventaha cu e lo tin pa nos comunidad ta di compronde, si nos realisa cuanto accidente di trafico ta tumando lugar continuamente y hopi biaha pa descuido di muchanan. otro riba bicicleta y otro na pia. E examen di trafico a worde realiza door di e Departamento di Onderwijszaken di Bestuurskantoor kende a traha e papelnan di stencil. Awor laga nos spera resultadonan dje examen aki.

Declaracion di Selwyn Lloyd den Camara di Comunes Ingles ta expresa cu situacion mundial ta menos alarmante

Un actuacion practico lo favorece paz y seguridad na Mediano-Oriente

LONDEN, 22/7: — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a declara den camara de los comunes cu gobierno Ingles a manda e prome ministro Ruso, Krutshef, un contestacion provisional en conexion cu su proposicion, pa tene un conferencia supremo di Mediano-Oriente, cuminsando awe. Mas laat awe gobierno Ingles lo manda un otro contesta, den cual e mes ta haci proposicion.

Lloyd a declara cu Inglaterra ta dispuesto na atende un reunion cu lider di gobierno riba condicion cu nan lo presenta solamente resolucion. tocante cual ta sigur. cu nan lo worde accepta. E ta pensa di un sesion special di Conseho di Seguridad. El a bisa cu e prome ministro a autorizele pa informa. cu, si mester bini un tal reunion. el lo atendele personalmente sigur.

El a bisa cu lo mester ta un reunion pa discuti asunto y no pa vota riba nan. No ta nan intencion pa maniobra Rusia den un posicion. den cual. semper el lo forma un minoridad. na momentu di votamentu.

Lloyd a declara cu en berdad nan ta trata na prome lugar pa hanja un arreglo en conexion cu futuro di Libanon y Jordania. pero cu tin obheto pa realisa riba termina mas largu na Mediano-Oriente.

El a hanja applauso dje simpatisadornan di gobierno ora cu el a declara cu e politiek cu e ta recomenda segun su opinion ta un manera practico di actua, cu posiblemente lo trece progreso cu ta yega hopi mas leeuw den direccion di creacion di paz y seguridad na Mediano-Oriente. cu algun hende ta pensa awor.

El a bisa cu e ta spera cu lo ta posible. como resultado dje intervencion cu tabatin bon exito, pa hanja un solucion den cuadro di Nacionnan Uni. Esaqui lo no tabata posible. si Libanon y Jordania no tabata pais independiente mas.

Lloyd a declara cu e ta spera cu e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon lo worde extende pronto y si ta necesario, lo hanja mas material. „pa nan por segura. cu lo no biba homber ni arma mas over di fronteranan Libanes".

El a declara en conexion cu Jordania cu aya tur cos ta bai bon. „ta tranquil, pero yen di tension. Mi ta di opinion, cu e obheto mas importante dje intervencion Ingles, esta strobamentu di un golpe di estado afor dje fronteranan di Jordania a worde alcanza'.

„Awor mester cuida Jordania pa e ataquenan di bandido Syrio. arma y nos mester crea tal condicion. cu el lo por resisti un ataque directo of indirecto", asina Lloyd a bisa.

El a bisa ademas. cu e rumoman, segun cual Inglaterra a haci algun accion militar den region dje Golfo di Persia. ta „completamente fantasia".

E ministro di asuntonan exterior Ingles a termina su discurso informando, cu e ministro-presidentenan di Persia, Turkia y Pakistan lo bin conferencia na Londen, mescos cu e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles.

„Ta importante, pa nos actua na Mediano-Oriente despues di discusion intimo cu nos aliadonan", asina el a declara, bisando tambe cu e ta spera di tene discusion cu e ministro-presidentenan aki den e weekend cu ta bini.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pasa di siete Diarazon anochi dia 23 di Juli. esta awe nochi anto, via Radio Kelkboom lo worde transmiti e saludos Arubanonan foi Hulanda. Radio Nederland ta pasa e programa aki cada mitar anja pa beurt na e dos emisoranan di Aruba. y awor Radio Kelkboom ta na beurt trobe. E biaha aki nos lo tende vos di Ludie Wever di Eindhoven y di senjora Klaver cu su jiunan Tincke. Loes y Karel.

E mes un saludonan aki a worde transmiti caba Diadomingo pasa.

Considerancionnan Di Huez Tocante E Sentencia Di Bronswinkel

ORANJESTAD: — Den nos edicion di Dialuna di e siman aki nos a publica e sentencia cu a worde duna na senjor E. M. Brunswinkel di e Partido Liberal, contra cual persona fiscal a demanda un boet di ƒ 200.— pa motibo di su pamfletanan difamatorio. („Smaadschrift meermalen gepleegd"); pero kende huez a condena Diabierne di siman pasa pa un boet di ƒ 25.— pa motibo di insulto sencillo („Eenvoudige belediging.")

Como nos ta di opinion; cu e consideracionnan, cual huez a tene na bista pa determina e sentencia; seguramente lo ta interesante pa hopi di nos lectores, nos ta publica esaki ainda:

„Considerando, cu e delito di insulto „Smaadschrift" na e demandador Croes no ta comproba. pa motibo cu tempo cu e panfletonan a worde scirbi y reparti den pueblo. ya tabata bon conosi caba loke ta worde tira na cara di e demandador Croes tocante e estafa cu nan ta culpele. asina cu acusado su intencion lo no ta pa publica esaki trobe;

Considerando, cu tambe na e demandador Yrausquin e delito di insulto „Smaadschrift" no ta comproba, pasobra e palabra „Bagamunderia" riba su mes y loke ta worde menciona den e alinia dilanti. na cual e palabra aki ta referi. no ta contene ningun hechonan definitivo:

Considerando, sinembargo di otro banda, cu e contenido dje panfleto tanto pa e demandador Croes — generaliza dje frase cu e persona aki semper a haci mal uso di su poder y ta amenaza hende — como pa e demandador Yrausquin — e nificacion desfavorable. cu ta inherente na e palabra „Bagamunderia" — intencionalmente ta pa insulta e personanan. asina cu e acusacion subsidiario aki ta keda comproba legalmente y convencido;

Considerando. apesar, cu lo por admiti na acusado cu critica di oposicion ta deseabel y necesario y te hasta lo mester worde considera cu e lo ta na bienestar di pueblo en general, pero cu di ningun manera esaki lo kier meen cu critico den forma insultante lo worde permiti sin castigu;

Considerando. cu den determinacion dje castigu mester tene na cuenta cu acusado su intencion tabata pa sirbi pueblo en general. tambe cu na Antilias den politico ta e costumbra di critico fuerte y masha personal, specialmente na Aruba;

Considerando, por consiguiente dje contenido menciona dje comprobantenan di lokual acusado a worde acusa primario na e dagvaarding no ta legalmente y convencido comproba; pero lokual na acusado subsidiario ta worde acusa si ta legalmente y convencido comproba, esta:

Cu e acusado durante luna di December 1957 na Aruba intencionadamente publicamente pa medio di escrito a insulta Juan Enrique Yrausquin y Porfirio Croes;

Considerando, cu tur hechonan y circunstancianan conteni den comprobantenan menciona, ta motiva e decision cu acusado a comete loke a worde acepta como comprobacion;

Considerando, cu no ta keda comproba locual na e acusado subsidiario a worde culpa ni mas ni na ningun otro manera, unicamente di locual ta worde acepta como comprobante manera ta menciona ariba. di modo cu e mester worde absolve di eseynan;

Considerando. di lo cual a worde acepta como comprobante segun Ley ta keda castigable, pues pa e delito cu lo worde menciona mas cnadelante;

Considerando, cu acusado ta castigable, y no ta existi ningun circunstancia pa exclui e castigu aki;

Considerando. cu e castigu cu lo worde menciona. mester ta den concordancia cu e clasa dje delito y den e situacion cu e la worde comete;

Declarando di no ta legal y convencido comproba di loke acusado ta worde culpa primario;

Absolviendo e personanan di esakinan;

Declarando; comproba loke ariba a worde acepta como comprobante, y tambe cu acusado a comete e delito di locual e ta worde culpa;

Declarando cu e comprobacionnan ta produci e delito di insulto sencillo („Eenvoudige belediging"), castigable segun articulo 278 di Codigo penal di Antilias Neerlandes;

Declarando. por lo tanto. di castiga acusado;

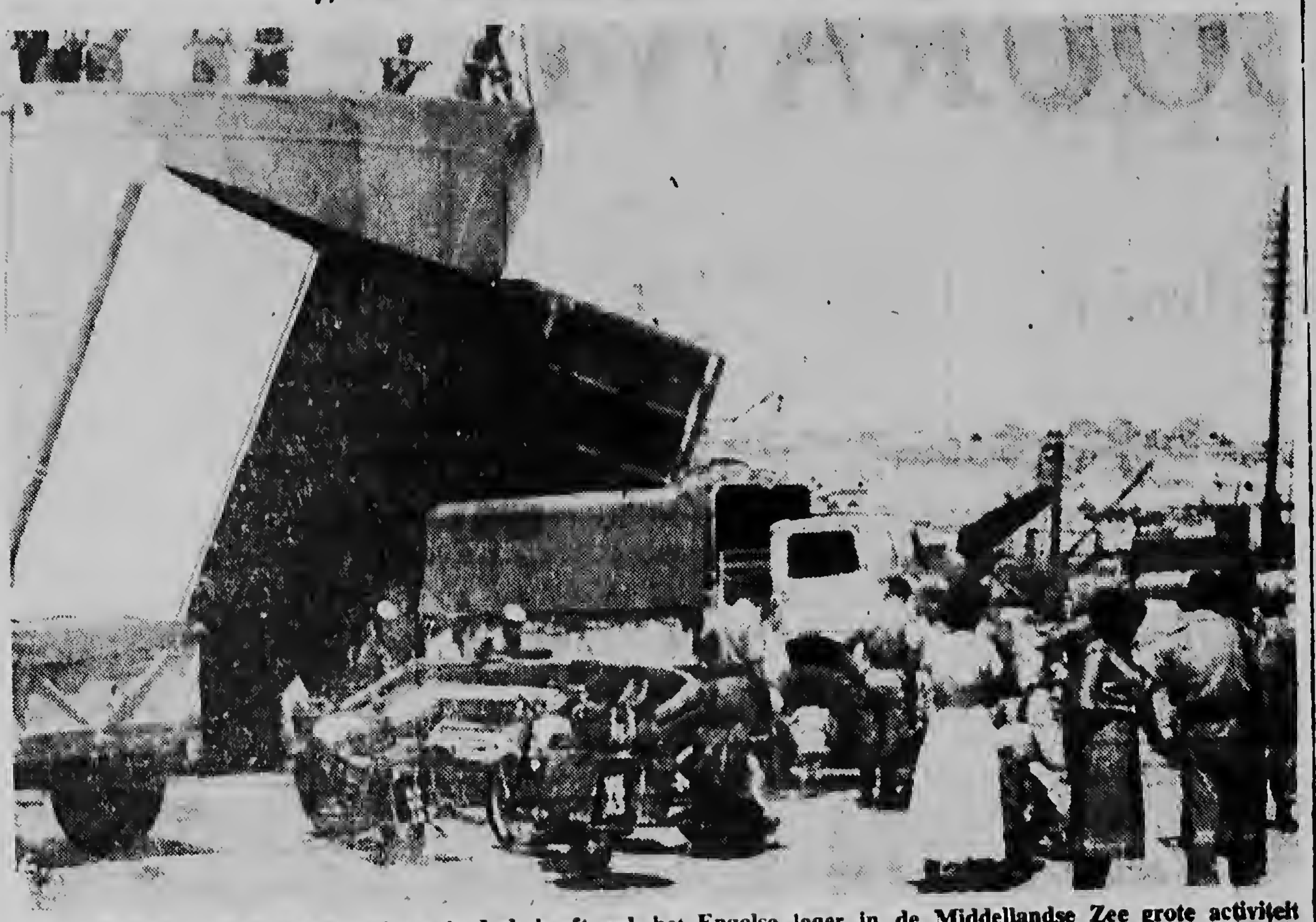
Considerando aun articulo 59 dje Codigo penal;

DUNANDO SENTENCIA DEN NOMBER DI LA REINA!

Pa sentencia acusado pa un boet di BINTI-CINCO FLORIN, cual si no worde paga lo worde substitui pa DIEZ DIA di prison.

Declarando di no ta comproba locual no a worde acepta como comprobacion aki riba y ta desolve acusado di esakinan."

„Met onbekende bestemming"



Naar aanleiding van de gebeurtenissen in Irak heeft ook het Engelse leger in de Middellandse Zee grote activiteit ontplooid. Deze foto, die op Malta gemaakt werd, toont het inladen van oorlogsmaterieel in „LTC"s (grote landingsboten) om met onbekende bestemming af te varen.

Selwin Lloyd stelt voor een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad

Waarnemersgroep zal spoedig moeten worden vermeerderd

LONDEN, 22/7: — De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, heeft Dinsdag in het Lagerhuis verklaard dat de Britse regering de Sowjet-Russische premier Chroestsjef een voorlopig antwoord heeft gezonden naar aanleiding van zijn voorstel, om heden een topconferentie over het Midden-Oosten te doen aanvangen. Een nader antwoord, waarin de Britse regering zelf voorstellen doet, zou Dinsdag, later op de dag, worden verzonden.

Lloyd verklaarde dat Groot Brittannië bereid was een bijeenkomst van regeringsleiders bij te wonen op voorwaarde dat alleen resoluties aan de orde zouden worden gesteld, waaromtrent de zekerhei bestond, dat zij zouden worden aanvaard.

Lloyd lichtte toe, dat hij dacht aan een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad. De premier heeft mij gemachtigd mede te delen dat, indien er een dergelijke bijeenkomst zou worden gehouden, hij deze zeker persoonlijk zou bijwonen.

Hij voegde hieraan toe: „Het zou een bijeenkomst ter bespreking van zaken moeten zijn en niet om er over te stemmen. Het is niet onze bedoeling de Sowjet-Unie in een opositie te manoeuvreren, waarin zij, bij een stemming, steeds een minderheid van een zou vormen".

Lloyd verklaarde verder dat weliswaar in eerste aanleg werd gestreefd naar een regeling betreffende de toekomst van Libanon en Jordanië, doch dat er doeleinden op langere termijn in het Midden-Oosten vielen te verwezenlijken.

Onder gejuich der regeringsaanhangers verklaarde hij: „De politiek, die ik aanbeveel, is naar mijn mening een praktische werkzijde, die mogelijk zal leiden tot veel verder gaande vorderingen in de richting van het ontstaan van vrede en veiligheid in het Midden-Oosten, dan sommigen thans wel denkbaar achten".

Hij vervolgde: „Ik hoop dat het, als gevolg van ons geslaagde ingrijpen in een noodtoestand, mogelijk zal zijn binnen het kader der Verenigde Naties een oplossing te vinden. Dit zou niet mogelijk zijn geweest, indien Libanon en Jordanië geen onafhankelijke landen meer waren geweest".

Lloyd verklaarde verder te hopen dat de waarnemersgroep der V.N. in Libanon op korte termijn zou worden uitgebreid en, zo nodg, van aanvullend materiaal zou worden voorzien, „opdat zij kan verzekeren, dat er geen mannen en wapens meer over de Libanese grenzen gesmokkeld".

Omtrent Jordanië verklaarde hij dat daar alles thans vlot verliet „de toestand is er rustig, maar gespannen. Ik ben van mening, dat het voorhaamste doel van het Britse ingrijpen, namelijk het verhinderen van een buiten de grenzen van Jordanië opgezette staatsgreep, is bereikt."

„Thans moeten wij Jordanië nog vrijwaren voor het binnenvallen van gewapende Syrische benden en wij moeten er zodanige voorwaarden scheppen, dat in het staat is zelf het hoofd te bieden aan een rechtstreekse of indirecte aanval", aldus Lloyd.

Hij zei verder dat de geruchten, volgens welke Groot-Brittannië bepaalde militaire acties in het gebied van de Perzische Golf zou hebben uitgevoerd, „volkomen uit de lucht zijn gegrepen".

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

GEWICHTHEFFEN

Nu onze gewichtheffers willen deelnemen aan de wereldkampioenschappen welke in september a.s. in Zweden zullen worden gehouden, kan het volgende bericht hen misschien tot grootse prestatie stimuleren. Ongeveer tien jaar geleden, zo lazen wij in het sportblad „Run", kreeg de Iranees Namdjou van zijn Sjah, na het behalen van het wereldkampioenschap, een auto cadeau. Wanneer hij er in slaagt om wederom een wereldtitel op zijn naam te krijgen, krijgt hij een keurig ingerichte villa cadeau. Voor de waarheid van dit bericht, ten aanzien van het laatste, durven wij niet in te staan want de Sjah zal momenteel wel andere dingen aan zijn hoofd hebben. Het zou wel leuk zijn als een rijke supporter onze Beto Adriana eens zulk een presentje toezegde.

TENNIS:

Amerika en Argentinie hebben zich, beiden door 5—0 overwinningen op respectievelijk Canada en West-Indie, in de volgende ronde van de Davis-cup geplaatst. Argentinie moet nu tegen Israel spelen. Terwijl Ashley Cooper en Neale Fraser de finale op Wimbledon uitvochten, zaten hun beider families in Australie vol spanning rondom de radio geschaard om de rechtstreekse uitzending van de wedstrijd te horen.

„Wij zijn reuze trots op Ashley en zullen hem hier bij terugkeer een grootse ontvangst bereiden" zei vader Cooper. Moeder Fraser was trots op haar zoon, dat hij het zover gebracht had". Het was natuurlijk wel een teleurstelling dat hij de finale niet heeft gewonnen."

Ashley Cooper heeft het sterk bezette internationale tennistoernooi van Baastad (Zweden) gewonnen. Hij sloeg in de halve finale Sven Davidson met de score 6—8: 6—2: 14—12: 3—6: 6—4, In de finale sloeg hij zijn landgenoot Mervyn Rose met de score 4—6: 8—6: 6—4: 6—1.

GYMNASTIEK:

Tijdens de wereldkampioenschappen gymnastiek, welke te Moskou zijn gehouden, domineerden de Russische dames- en heren turners in practisch elk onderdeel en behaalden zij bijna alle individuele wereldtitels. Vooral de Rus Boris Chakhlin schitterde bij de heren op eenzame hoogte. Hij behaalde een totaal van 87 punten uit een maximum van 90. Bijna is hij de volmaakte gymnast. De enige die de Russen enigszins partij konden geven waren de Japanners. Finnen, Amerikanen, Tspechen en Joegoslaven kwamen er niet aan te pas.

De Russin Larrisa Latina, 23 jaar oud, excelleerde bij de dames.

PAARDENSPORT:

Een springconcours om de grote prijs van Nord-Rhein-Westfalen, dat in het kader van het internationale concours hippique te Aken werd gehouden, is er na vier bararges gewonnen door de Italiaanse ruiter Raimundo d'Inzeo, met „The Quiet man".

Hij legde het zware parcours tijdens de laatste barrage, in welk parcours een 2.15 m. hoge muur en 2.50 m. brede sloot en een 1.70 m. hoge hindernis waren opgenomen, zonder een fout te maken af.

Zijn broer Piero d'Inzeo, bezette met vier fouten de tweede plaats op het paard „Uruguay".

SCHAKEN:

In Belgrado is gearriveerd de Amerikaanse schaakkampioen, de 14 jarige Bobby Fisher. Hij zal deelnemen aan het wereld schaaktoernooi dat te Portoroz wordt gehouden. Het toernooi vangt aan op 4 augustus a.s.

VOETBAL:

Te Kiev werd een voetbalwedstrijd gespeeld tussen de bekende Russische club „Dynamo" en, zoals werd gemeld, het nationale elftal van Uruguay. De wedstrijd eindigde in een 0—0 gelijk spel.

Helmuth Rahn, de Duitse voetballer, die als veteraan werd bestempeld voor de aanvang van de wereldkampioenschappen voetbal, was ook nu weer de ster van de Duitse ploeg.

Tijdens de finale om 't wereldkampioen- Duitsers met 2—0 hadden achtergestaan. den, bracht hij zijn ploeg tegen Hongarije de zege, door het eerste en ook het derde doelpunt te scoren, nadat de Duitsers met 2—0 hadden achterstaan.

In Zweden scoorde hij twee doelpunten tegen Argentinie, een tegen Tsjecho-Slowakije en een tegen Noord-Ierland en daarna in de kwart-finale ook een doelpunt tegen Joegoslavië. Hij was de man met het hardste schot in dit toernooi. En dan te bedenken dat er heel wat strubbelingen aan vooraf zijn gegaan, alvorens Rahn definitief in het Duitse elftal werd gekozen.

Just Fontaine, de Franse linksbinnen, werd topscorer van het toernooi om het wereldkampioenschap. Hij scoorde maar liefst dertien doelpunten. Hij is een zoon van een Franse vader en Spaanse moeder en geboren in Marrakech in Marokko. Hij is slechts 1.74 m. groot en weegt 142 pond. Hij is dit seizoen ook topscorer van de Franse profcompetitie met niet minder dan 34 doelpunten, waarmee hij maar liefst elf doelpunten voorstaat op de nummer twee op de topscorerslijst.

Van hem mochten de Fransen dus wel iets verwachten. De back die tegen het voetbalwonder Garrincha het best heeft gespeeld is de Franse linksback Lerond geweest.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Onze w.c. was het dichtste bij".

— —

„Nos w.c. tabata esun di mas serca".

De weg van het positieve neutralisme

CAIRO, 22/7: — „Wij zullen de weg van het positieve neutralisme en van niet-blokvorming volgen", zo heeft kolonel Abdel Salam Aref, de ondervoorzitter van de Iraakse ministerraad, in een exclusief interview met het persbureau voor het Midden-Oosten meegedeeld.

„De internationale betrekkingen van de Iraakse Republiek —aldus Aref — zullen uitsluitend worden ingegeven door de belangen van ons land in overeenstemming met de politiek der bevrijde Arabische landen".

„Wij willen vriendschappelijke betrekkingen onderhouden met alle landen ter wereld, die onze soevereiniteit en onze onafhankelijkheid eerbiedigen. Alle middelen van de Iraakse Republiek zullen ten dienste worden gesteld van de Arabische zaak en van de vrijheid en de maatschappelijke rechtvaardigheid", aldus de kolonel.

De telegraafverbindingen tussen Irak en de Iraq Petroleum Company zijn hersteld, zo werd vandaag op het hoofdkwartier van de Maatschappij te Londen vernomen.

Te Londen heeft men twee of drie telegrammen ontvangen van het exploitatieterrein in Irak. De telegrammen schijnen te bevestigen, dat de werkzaamheden in de concessiegebieden der maatschappij geen onderbreking hebben gehad en dat de oliebuisleidingen sinds de staatsgreep te Bagdad tien dagen geleden functioneren.

Een woordvoerder van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken heeft meegedeeld, dat de Amerikaanse regering een nadere opheldering verwacht over de toestand in Irak alvorens hun houding ten opzichte van het nieuwe bewind te bepalen. Hij ontkende, dat de Amerikaanse regering met andere regeringen overleg pleegt met het oog op een erkenning van de Iraakse Republiek.

Hij zei, dat de geruchten daaromtrent wellicht in de wereld zijn gekomen als gevolg van het feit, dat het vraagstuk van de erkenning van de nieuwe Iraakse regering vermoedelijk besproken zal worden op de komnde bijeenkomst van de ministeraad van het Pact van Bagdad te Londen. Deze bijeenkomst wordt van 28 tot 30 juli gehouden.

In officiele Amerikaanse kringen zeide men niet te weten, of de nieuwe Iraakse regering op deze conferentie zal worden vertegenwoordigd.

Tweede kamerleden naar Rio vertrokken

Schiphol, 22 juli.: — Met het KLM-vliegtuig naar Rio de Janeiro zijn van Schiphol vertrokken de beide leden van de tweede kamer Jkvr. mr. C.W.I. Wittewaall van Stoetwegen (ch) en de heer H.A. Korthals (VVD) die in hun functie van bestuursleden van de Nederlandse groep van de interparlementaire Unie het congres van dit internationale lichaam, dat van 24 juli tot 1 augustus in Rio de Janeiro wordt gehouden, zullen bijwonen. Enkele dagen geleden zijn reeds de voorzitter van de Nederlandse groep van de I.P.U., KHR mr M. van der Goes van Naters (PVDA), mr F.J. H. Baehg (KVP) en de Griffier mr A.F. Schepel naar Zuid-Amerika gereisd.

Het is voor de eerste maal in de geschiedenis van de interparlementaire unie, dat het jaarlijks congres in Zuid-Amerika wordt georganiseerd en wel op dringend verzoek van Brazilie.

Men verwacht, dat vijftig landen in Rio vertegenwoordigd zijn, waarbij zich ook de landen van het Midden- en Verre Oosten zullen bevinden. Sedert twee jaar is ook Rusland op het congres van de IPU met een delegatie aanwezig.

Jhr. van der Goes van Naters zal bij de behandeling van het rapport van de secreatris-generaal een algemene beschouwing houden over de internationale toestand. Jkvr. Wittewaal van Stoetwegen zal spreken over de problemen, die verband houden met de publiciteits-organen, zoals pers, televisie en radio waarbij ook de vrijheid van drukpers wordt behandeld. De heer Korthals houdt een inleiding over „kapitaalsinvesteringen in de onderontwikkelde gebieden" voorts zal de heer Bachg spreken over het onderwerp „versterking van de vrede."

Het „Verdrag van Caracas"

Caracas, 22 juli.: — De leiders van de Cubaanse groepen en partijen, die zich keren tegen het bewind van president Batista, hebben maandag het „verdrag van Caracas" opgesteld en getekend. Zij sluiten hiermede een verbond en maken er de beginselen in bekend van de „Verenigde Revolutionarie Cubaanse strijdkrachten". Twaalf Cubaanse partijen en organisaties hebben zich met de inhoud van het verdrag verenigd, waaronder die van Fidel Castro Ruiz, de leider van de „26-juli beweging" en van de Cubaanse opstandelingen.

Het aantal cooperatieve verenigingen

groeit gestadig in Brits Guyana

BRITS GUYANA. — Tijdens een bespreking van de ontwikkeling van de cooperaties in Brits Guyana, deelde de heer J. L. Fraser, Commissaris voor de ontwikkeling van het Cooperatie-wezen in dit land, mede, dat thans 546 cooperatieve verenigingen officieel staan ingeschreven en dat hun leden-tal ongeveer 33.000 bedraagt.

De aandelen, spaargelden en deposito's vertegenwoordigen ongeveer een bedrag van 700.000 dollar. De heer Fraser wees erop dat er in 1948 slechts 12 cooperatieve verenigingen waren met een ledental van 756 en met een totaal bedrag aan spaargelden en deposito's van 2.950 dollar. Cooperatieve spaarverenigingen verstrekten aan hun leden in 1957 leningen ten bedrage van in totaal 66.216 dollar.

Verder werd in 1957 voor een totaal bedrag van 430.000 dollar aan leningen verstrekt aan leden van spaar- en krediet-verenigingen op cooperatieve grondslag, zowel in de stedelijke als in de plattelandsdistricten.

Dit overzicht van de plaatsgevonden ontwikkeling werd door genoemde commissaris gegeven tijdens de tweede radio-voordracht van een serie, welke gehouden werd onder de titel van „Working Together".

De Britse valschermtroepen in Amman

zullen voortaan gewapend worden

Amman, 22 juli.: — De woordvoerder van de Britse Ambassade te Amman heeft vandaag meegedeeld, dat de Britse valschermtroepen, die sinds hun aankomst in Jordanie ongewapend door de straten van de Jordaanse hoofdstad liepen, voortaan gewapend zullen zijn met het oog op de houding der bevolking jegens hen.

Pierre Edde, de demissionaire minister van Financien in het Libanese Kabinet, is ad interim vervangen door Joseph Tsjader, minister van „planning".

Hoewel de scheidende minister voor zijn aftreden gezondheidsredenen opgaf, is het opgevallen, dat hij sedert de landing der Amerikaanse troepen niet deelnam aan de vergaderingen van de ministerraad. Volgens welingelichte kringen zou Edde president Camille Sjamoen hebben verweten een beroep op Amerikaanse interventie te hebben gedaan zonder voorafgaand overleg met de leden der regering.

In de afgelopen nacht en vandaag hebben zich hevige gevechten voorgedaan te Soer in het Zuiden van Libanon tussen opstandelingen en aanhangers der Libanese regering. Militairen moesten herhaalde malen ingrijpen om de vechtersbazen te scheiden. Aan beide kanten zouden talrijke slachtoffers gevallen zijn.

Staatsgreep in Caracas voorkomen

CARACAS: — Verscheidene Venezolaanse officieren zouden volgens in Den Haag ontvangen berichten, gisteren zijn gearresteerd terwijl de minister van defensie van Venezuela zich in zijn ministerie zou hebben verschanst. Een hoge functionaris van de Venezolaanse regering heeft desgevraagd geweigerd op deze berichten commentaar te leveren. Hij verklaarde wel dat de Junta de toestand meester is.

In vakbondskringen in Caracas gelooft men dat het leger van plan was een staatsgreep uit te voeren. De leiders der vakbonden riepen daarom op tot een algemene staking voor de duur van 6 uren en een grote manifestatie voor steun aan de Junta en tegen dictatuur.

Achter de schermen wordt op het ogenblik druk onderhandeld om bloedvergieten te voorkomen.

In een televisie uitzending die ook op Curacao te zien was werd medegedeeld dat de autobus-chauffeurs in Caracas zijn opgeroepen morgen van elf uur in de ochtend tot zes uur in de middag te staken. Alle winkels en bedrijven worden eveneens uitgenodigd te sluiten met uitzondering van de nutsbedrijven.

De bevolking van Venezuela wordt verzocht de overeenkomst van 23 Januari te eerbiedigen en zich tegen de dictatuur te verzetten.

De R.K. universiteit „Andres Bello" heeft alle examens voor de duur van drie dagen opgeschort. De R.K. autoriteiten hebben opgeroepen de democratische instellingen en gedachte te verdedigen en de „Golpistas", zoals degenen die kennelijk revolutionaire plannen hadden, te veroordelen.

Het schijnt in geheel Venezuela onrustig te zijn doch voor het ogenblik schijnt de Junta de situatie nog te beheersen.

Blijkens later ontvangen berichten uit Veuezuela zullen er besprekingen worden gehouden tussen de minister van defensie, Lopez Henriquez en twee leden van de Junta enerzijds en de leider van de militaire „Golpistas" Castro Leon anderzijds.

Verwacht wordt dat er wel enkele ontslagen zullen vallen in de legerleiding.

De oproep tot een algemene staking morgen is uitgegaan van de Comision Sindical Unificado Nacional. Het doel van een staking is de „Golpistas" te tonen dat het volk niet achter enige militaire staatsgreep staat.

Gisermiddag vonden reeds demonstraties plaats voor het „Witte Huis" waarbij trouw aan de huidige regering en het hoofd van de Junta werd betoogd. Deze demonstraties hebben zich later uitgebreid.

De algemene indruk van de berichten is dat een poging tot een staatsgreep van de zijde van het leger — over de marine en de luchtmacht wordt niet gesproken — is mislukt en dat de Junta de situatie beheerst. De verwachting is dat er vandaag een algemene staking in Caracas en mogelijk ook in andere steden zal zijn, welke beschouwd moet worden als een demonstratie van verbondenheid aan de Democratische gedachte en vrijheden.

Volgens de laatste berichten die wij konden opvangen, werd gistermiddag een aanslag op het leven van de leider van Accion Democratica, Romulo Betancourt, gepleegd, welke aanslag echter faalde. Vijftien personen zouden hierbij betrokken zijn, onder wie ex-lede van de gehate en ontbonden Seguridad Nacional.

Strandmode te Hollywood



Nancy Walters en Linda Cristal vergelijken haar badpakjes op het strand van de Pacific. Nancy (links) draagt een zakblouse van bedrukte stof over een broekje van hetzelfde materiaal. Linda (rechts) geeft de voorkeur aan een traditioneel badcostuum.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 23 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Gun Glory

RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre

PRINCIPAL 8.00: Mark of Zorro

AURORA 7.30: No me platiques ma

SAVANETA 7.30: The Sky is Red

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Musica varia
5.30 Carlos Argentino
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Lucho Gatica

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00 Wo. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 1
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Amsterdammers zijn eens met Amerikaanse troepenzending naar Libanon

Amsterdam, 22 juli.: — Volgens een opinie-onderzoek, dat door het Nederlands instituut voor opinie-onderzoek onder de inwoners van Amsterdam gehouden, stemt 51% van de Amsterdammers in met de Amerikaanse troepenlandingen in Libanon, aldus meldt „Het Parool."

Het blad weet te melden, dat een dergelijk onderzoek in 14 hoofdsteden op de wereld is gehouden. De cijfers voor Amsterdam komen overeen met die, welke in de andere hoofdsteden van West-Europa zijn verkregen.

Sportnieuws

Wielrennen

Amsterdam, 22 juli.: — De Nederlands - Luxemburgse wielerploeg in de Ronde van Frankrijk is maandagavond in het Olympisch Stadion te Amsterdam ovationeel gehuldigd. Op een met vier paarden bespannen mailcoach zaten de twaalf leden van de ploeg met de winnaar van de Ronde van Frankrijk Charlie Gaul en ploegleider Jeng Goldschmidt en zijn assistent Klaas Buchly.

Voetbal

Manchester.: — De Football League, het controlerende lichaam van de Engelse voetbalbond heeft Manchester United verboden aan de Europese bekercompetitie voor clubs deel te nemen. Het organisatiecomite van deze competitie had Manchester United uitgenodigd ondanks het feit dat Manchester United geen kampioen van Engeland was. De reden van het verbod werd niet opgegeven. Manchester United zal tegen het besluit beroep aantekenen.

Zwemmen

Cardiff.: — Tijdens de Britse spelen in Cardiff heeft de Australische zwemster Dawn Fraser het wereldrecord op de 110 yards en 100 meter vrije slag verbeterd. Zij zwom 1 min. 01.4 sec. dat is 0.1 sec. onder het oude record dat sinds 18 februari van dit jaar reeds op haar naam stond. Er werden nog meer goede prestaties geleverd. Zo won de wereldrecordhouder John Devitt (Australie) de gouden medaille op de 110 yards vrije slag in 56.6 sec. en kwam Terry Gathercole in de series 220 yards schoolslag tot 2 min 41.2 sec. Judy Grinham, de Olympische Kampioene versloeg op de 110 yards rugslag in 1 min. 13.1 sec. de wereldrecordhoudster uit Nieuw Zeeland Philippa Gould.

PAGINA TRES

Pelicula di e campeonato mundial di futbol

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra awor amantenan di deporte na Caracas lo hanja e chens di mira e pelicula saca di e campeonato di futbol celebra ultimamente unda Brasil a sali campeon. Aki na Aruba nos a yega di mira e campeonato unda Alemania a resulta campeon, ojala cu esun aki cu ta worde pasa diaviernes na Caracas no tuma lunanan largo promer cu e empresa di Aruba logra ofrece esaki na e amantenan di futbol na Aruba.

Pascual Perez y Ramoncito Arias parece cu ta firma un biaha mas pa e titulo.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Venezuela e empresa boxistica Oscaribarra a manifesta dialuna anochi despues di e pelea di Calatayud y Abeyta (USA) cu ya e tin firma e revancha entre Perez y Arias pa e titulo. Di otro banda John Nash na nomber di Boxing Club Caracas a bisa cu Ramon Calatayud (Ven.) y Pascual Perez lo bringa pa e titulo cual e argentino ta donjo, aki dos luna. Pero ta un poco dudoso cu ambos empresa por presenta Pascual Perez den e corto tempo pa un pelea pa e titulo. Actualmente Ramon Calatayud ta gozando di gran admiracion y simpatia den e pueblo venezolano mientras cu Ramoncito Arias cu a presta un di su mihor combatenan contra Perez a perde hopi simpatia di su fanaticonan pa motivo di su mal comportacion.

Andres Selpa su licencia di pugil profesional a ser suspendi

(Di nos Sportreporter)

Segun publicaciones na Buenos Aires, e federacion di boxeo di dicho pais a suspende e licencia profesional di Andres Selpa, ademas e titulonan di Sur America y Argentino. Tur esaki ta consecuencia di su mala conducta. Poco tempo pasa el a maltrata su esposa despues el a bringa y suta ruman di su senjora, y ultimamente el a forma pleita ariba cu e ex-campeon argentino y suramericano Eduardo Lausse. Andres Selpa kende for di principio no a mustra nada mas cu un boxdo descontrola den educacion no tin ningun gran cantidad di admiradores como campeon na su pais natal. Selpa-Nando, Selpa-Siki, of Selpa-Beechman lo por ser realiza pa es tempo aki?



Mariniersnan Ta Bai Picnic Cu Luna Cla Cu Famia Nagtegaal

ORANJESTAD: — Cu un militair tehuis no por sin un „mama cu tata" y cu un bon „mama cu tata" por hasi masha hopi pa Jan Solda, ta worde compraba claramente trobe na Savaneta.

Foi tempo cu e famia Agter a bai, e militair tehuis tabata bai patras continuamente, y poco poco soldanan no tabata bishita e ciudad grandi mas. Pero foi tempo cu famia Nagtegaal a tuma encargo dje militair tehuis, ta bini hopi cambio. Mes liher cu bishita dje soldanan a caba, mes liher nan tabata aumenta y awor tur anochi ta „full house".

Senjor y senjora Nagtegaal sa con ta trata cu e muchanan: nan no ta sinta tras di toonbank of hala tras den nan apartamento, pero tur anochi bo ta hanja nan huntu cu e muchanan den sala, hungando un partida di carta, monopolie, of simplemente sinta huntu cu nan, tumando un koppie koffie of cualkier otro cos asina. Cu e mariniersnan ta aprecia esaki ta di comprende, pero toch den conbersacion dje muchanan senjor y senjora Nagtegaal ta saca fo cu e muchanan kier algu apart, un variacion, algu cu bo por recorda despues y sigui conbersa cu bo amigonan di dje. Y senjor Nagtegaal su nomber no ta Nagtegaal si e no a hanja e solucion. E la bini cu e idea riba mesa y mes ora tabalin hopi interes pa tenementu di un pic nic na Eagle Beach cu luna cla. Dia 28 di Juli e fiesta aki lo tuma lugar y lo dura di 6.30'or di atardi te 12'or di anochi. Ya como 30 militair a duna nan nomber caba y e grupo ta aumenta siguir, pasobra mas hende mas alegria.

„Onze Vloot" a duna un ayudo dinancial caba pa e anochi aki, cual pa e mariniersnan lo ra un gran anochi, jen di sate's, bebidanan refrescante y nan huegonan.

Golpe di estado na Venezuela a worde frustra

Segun noticia cu ANP a ricibi di Hulanda diferente oficial venezolano a worde arresta, mientras cu e minister di defensa a instala su mes den ministerio. Un funcionario haltu venezolano di Gobierno a participa cu e no tin comentario riba e noticianan aki. Ela declara si cu e Junta ta domina e situacion.

Den fuentenan bon informa di vakbondnan na Caracas nan ta opina cu ehercito tabatin intencion di efectua un golpe di estado. Pe motibo ei e lidernan dje bondnan a haci un yamamiento pa un huelga general di duracion di seis ora y pa un manifestacion grandi pa sostene e Junta y contra di dictadura.

Na e momentonan aki ta worde conferencia seriamente pa trata di evita derramento di sanger.

Den un emision di television cu a worde cohe ayera nochi aqui na Corsow tambe, a worde anuncia cu e chauffeurnan di autobus na Caracas a worde anuncia pa nan welga awe mainta for di 11 'or te seis 'or di atardi. Tur tienda y pacusnan y empresanan tambe a suplica pa nan tuma parti na e welga, cu excepcion di e empresanan di necesidad pa casnan manera luz.

Poblacion di Venezuela a worde suplica di respeta e convenio di 23 di Januari y di oponenan contra di dictadura.

E universidad catolico „Andres Bello" a stop tur examen durante tres dia. Autoridadnan catolico a haci un yamada pa defende e institucionnan democratico y e ideal ei y di condena e „Golpistas"-nan, manera parce cu esnan revolucionario su plannan tabata.

Ta mustra manera cu na henter Venezuela e situacion ta intranquilo pero na e momentonan aqui cu nos ta skirbi e Junta tin e situacion domina.

Segun noticianan ricibi mas laat ayera for di Venezuela e Minister di defensa, Lopez Henriquez y dos miembro di e Junta di un banda y e lider di e „Golpistas"-nan militar di e otro banda, Castro Leon, tabata consultando. Segun ta worde spera algun di e hefenan di ehercito lo tin cu desaparece.

E yamada pa un welga general a sali di e ‚Comision sindical unificado nacional" y obheto di e welga ta pa demostra na e „Golpistas"-nan cu e pueblo no ta para tras di ningun golpe di estado militar.

Ayera tardi ya tabatin demostracionnan dilanti di palacio presidencial pa mustra lealtad na gobierno y e cabesante di e Junta. E demostracionnan aki a aumenta despues.

E impresion general di e noticianan ta cu tabatin un esfuerzo haci pa un golpe di estado di parti di ehercito. No ta worde menciona en absoluto ainda tocante marina y aviacion. E golpe di estado por lo pronto a fracasa y e Junta ta dominando e situacion. E welga general probablemente lo tuma lugar awe tanto na Caracas como na e otro ciudadnan y esei mester ta un demostracion na fabor di e idea democratico.

Segun ultimo noticianan cu nos por a cohe na radio un aentado a worde cometi ayera tardi contra di bida di e president di Accion Democratica Sr. Romulo Betancourt, loke a fracasa. Diescinco hende a haci e atentado aki di cua varios di nan tabata pertenece na e Seguridad Nacional anterior.

Na Caracas e hendenan a yena cayanan arma di machete y otro armanan semehante cla pa defende e Junta encabeza pa e Contra Almirante Wolfgang Larrazabal.

E verano aki lo tin wandelmars pa muchanan di school?

ORANJESTAD: — Segun ta worde spera polisnan lo bolbe organisa algu pa e muchanan di school durante vacantie grandi cu ta drentando. Pero como polisnan ta asina ocupa den dianan venidero cu nan servicio pa motibo di eleccionnan, lastima lo no tin mucho tempo pa organisa torneo grandi di deporte y otro cosnan, pero si nan tin idea pa organisa un wandelmars por lo menos. Un torneo pa wega di futbol lo worde organiso pa vacantie di navidad seguramente.

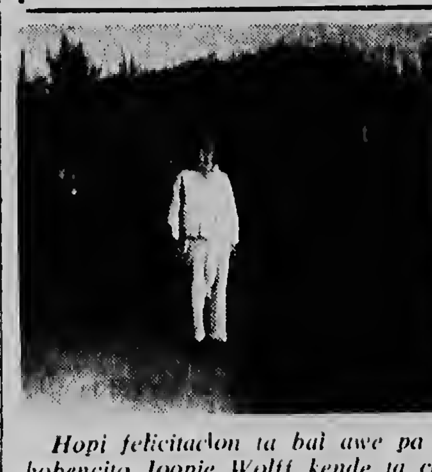


Admiral James L. Holloway di marina americano. Sexta flota y un unidad di algun miles di homber ta para bao di su comando.

Entradanan pa Toneelgroep '58 casi tur ta bendi caba

ORANJESTAD: — Segun informacionnan di ayera tardi bendementu di carchi pa entrada pa e funciannan di toneelgroep 1958 pa dia 25 y dia 29 di juli ta baiendo liher. Tres cuarto dje lugarnan ta bendi caba. Den teatro De Veer tin lugar pa 700 hende total, inclusivo ariba.

Cumpleaños feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Joopie Wolff kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan Florentina, Rosa, Stefanita, Catarina, Jantji, wela, welo, omonan Luis, Chepi, Mashi, tantanan, padrino, madrina, meneer Van der Biezen y su amiguitonan di school.

— — —

Srta. Petra Maria Werleman ta celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, enamorado Marlino Paskel, amigonan Johannes, Candido, Andres, su estimada amiga Aura y Pablo, demas familia Werleman, Geerman y Tromp.

Felicitacion ta bai pa Wilfred Richard Tromp kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Gertruida, tata Vicente, rumannan, Andres, Beatrix, Robert, Oscar, Eric, madrina y padrino, wela, welo y amiguitonan.

— — —

Srta. Ludovica Elvira Bareño ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama rumannan, su coleganan di Laboratorium especial di Ana Maria Bareño.

— — —

Awe ta celebra su 15 primavera e hobencita Filomena Croes y e ta worde felicita pa su mama, rumannan, subrina Maria especialmente su amiganan Daphne Mendes, Maureen D'Abreu, Anna Maria Ridderstap y Monica de Souza.

— — —

Tambe ta celebra su 3 aniversario awe e hobencito Adalbert Frans pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mathilde, tata Ernesto, 12 rumannan, tanta Cordelia, especialmente su madrina Mirna Rasmijn y su padrino Augustin Arneman.

— — —

Senjor Apolinario Leest ta celebra awe e respetable edad di 84 anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora, jiunan, 56 nieto y nietanan y di familia Stokkel na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Anna Maria Semereel y e ta ricibi hopi pabien di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo y welanan, tanta, primo y primanan.



Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 23 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre
PRINCIPAL 8.00: Mark of Zorro
AURORA 7.30: No me platiques mas
SAVANETA 7.30: The Sky is Red

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Musica varia
5.30 Carlos Argentino
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Lucho Gatica

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 9

„Si. Mi tata lo rabia masha y lo e queda masha desgusta si e tende di mi plannan. Lo e queda masha verdriet si e mester corda cu un mucha cu el a paga asina tanto placa pa sinja na Oxford bin bira actor di teatro. Y mi tambe ta comprende esai p'e, sinembargo no ta sigur cu e tambe ta comprende cu tur hende ta nace cu un don y cu un tata tin 11 yiu y sinembargo cada un ta nace cu nan caracter distinto.

Pero enfin, pa esaqui ainda nos tin tempo. Prome cu esai lo nos tin diferente obstaculo mas di vence prome cu mi logra mi intento. Pero masque cu esai lo dura cien anja, mi intento lo mi logra, Beth. Lo yega un dia cu lo bo jin di sinta den e principal departamentonan di teatro Surrey ta mira un comedia den cual mi ta hunga y cu mi a regisa."

„Oh, Hilary, mi tambe lo por ta ai presente?"

„Natural. Bo ta bira mi man drechi den tur loque mi ta haci. Alomenos.... mi ta puntra mi mes tin bez cuanto dificultad bo tata tambe lo pone den nos camina."

„Ai no", el a bisa yen di confianza. „Di esai mi ta masha sigur. Pero mi tata tin masha rabia riba mi, pasobra mi a sali muhe. E tabata desea pa mi tabata homber, ya lo e tabatin un heredero pa carga su titulo. P'esai e no sa preocupa nunca cu mi, pasobra nunca mi rio a conta como yiu p'e."

A dal na mi sintir e momento ai, cu e indiferencia di mi tata, cu a ofende mi asina tanto, tabata en realidad un gran felicidad pa mi. Y hustamente pasobra mi no tabata nifica nada p'e, lo e ta masha contento si e salba di mi. Lo mi queda semper liber pa mi bai cerca Hilary, ora cu esaqui mester di dje y jam'e.

Den e curso di pensamentonan aqui m'a dicidi di conta algo, cu a molestia mi hopi tempo, pero cu despues a bin converti den un satisfaccion.

„Bo sabi, Hilary, ta pasando algo masha stranjo cu papa. No cu el a papia nada malo tocante nos relacion, pero el a bira asina tanto stranjo foi despues di morto di mi mama. E no t. biba manera ermitanjo mas y awor e ta sali hasta na publico trobe. Por ta posible cu ta un segundo matrimonio e ta bai cerra trobe?"

„Esai ta parce mi masha aceptable", Hilary a responde. „E tin mester di placa y un heredero pa su titulo afama. Un viuda rico lo ta un cos masha na su fabor."

CAPITULO IV

Aunque cu observacion di Hilary respecto un viuda rico no tabata masha delicado, sinembargo ta cos cu por pasa.

Algun dia despues di esaqui e accidente fatal a tuma luga na Holton House.

E weekend ai e famia di Bennett a tene un partida di jaagmento. Diasabra mainta e anciano Amos y su huespednan homber a sali pa bai tira pajaro riba e terreno cu un tempo tabata pertenece na nos.

Mi tata cu tabata tende tanto babel y bochincha dje jaagdonan aqui den su terreno di antes, tabata bira palido di furia, pero ya e luga aqui no tabata pertenece mas na dje.

Mientras mi tata tabata sinta cabez abao cu duele ta tende tanto gritamento, harimento y bochincha, diripiente el a tende un tiro cu tabata zona stranjo. A resona un grito cla y skerpi. M'a mira com repentinamente mi tata a hiza su cabez di biaha. E tabata un jaagdo cu experiencianan particular y e tabatin masha conocimiento di arma. Despues a sigui un silencio, cual a ser solamente interrumpi pa gritonan di un cachor.

„Papa, bo ta quere cu ta un desgracia a socede?" m'a puntra.

„Esai ta mi anhelo di mas grandi", el a bisa. „Aunque cu estando hende, mi no mester bisa tal cos."

Nos no a queda mucho ora den duda. Foi e terrasa camina nos tabata para, nos tabata mira un panorama di parque masha amplio, cu tabata baha na orilla tur na santu di un riu.

Na otro lado di esai, camin e orilla aqui tabata bira steil trobe, tabatin un un careda largo di palonan di pino, cual tabata forma e grens meimei di ambos haciendanan.

Mientras nos tabata para ai ta mira, nos a ripara un figura aparece meimei di arbolnan, cu a corre pasa e brug mas lihe cu e tabata por, sigui pa e parque y a corre bini den nos direccion.

Esaqui tabata Symes e fito di Amos Bennett. E tabata masha excita y tabata trompeca over di su mes pianan. Nos a mira com e tabata hala rosca cu nerviosidad prome cu el a alcanza nos caba.

Y foi aleu caba el a grita mi tata:

„No tuma mi na malu, Senjor Baron, cu mi a corre drenta aqui asina. Ta un dje huespednan a manda mi aqui. Ta asunto di mi maestro, senjor...... mi mester participa bo cu un bala a traspasa curazon di Senjor Bennett".

Mi tata a queda ta fiha riba e balustrada na e homber corra cu tabata soda den e hardin di rosa.

Su cara indiferente y imovil. Y tur loque el a duna como contesta tabata e palabranan aqui:

„Actividadnan di Senjor Bennett no ta interesa mi absolutamente. Ni awor, ni na ningun otro momento tampoco."

Cara dje homber a bira ainda mas corra cu e tabata caba y su pecho tabata subi baha. Y el a grita awor mas duro:

„Mi maestro a muri!"

„Quico esai ta importa mi?"

„Den nomber di humanidad, Senjor baron, bo quier fia nos un shers pa por biba e cadaver aqui su cas?"

„Cu mucho gusto. Jem Haggard lo ta den stalnan. Bis'e duna bo e shers geel pa bo bai cun'e".

„Gracias, senjor, gracias. Majan lo mi trece esaqui back pa bo."

Ora cu e homber a disparce lihe, m'a tende com mi tata tabata expresa un risa grunja.

„E momento aqui ta sabor dulcificante dje venganza riba cual anjanan largo mi tabata spera," el a bisa suavemente.

Asombra m'a hiza cara ta mir'e. Naturalmente mi no por a comprende com mi tata por a hanja un accidente mortal aceptable. Com e por tabata contento cu morto di su prohimo, aunque cu esaqui por tabata su enemigo mes.

Mi tabata hanja esaqui masha cruel di mi tata y esai tabata pone mi hanja un poco aversion di dje. Envez di lamenta e caso tristo aqui, el a queda indiferente.

Alcontrario. M'a experimenta un sorto di alegria mes den dje, cual tabata pa mi te ainda manera un problema. Y e ora ai diripiente m'a recorda mi algo.

Semper e shers geel tabata den cura, pasobra ta cu esaqui Jem Haggard tabata bala mest. Dje punto de vista di mi tata, e homber aqui tabata dispuesto di spera 17 anja pa su shers hala morto di su enemigo hiba Holton House.

Sinembargo Hilary, cu tabata un hoben cu un idea cla di tur cos y cu tabata un universitario a observa:

„Beth, si bo ta desea, anto nos ta ham haci un apuesto, di cien florin contra uno, cu prome cu anja caba e ta puntra senjora Bennett pa nan casa."

M'a queda ta mira Hilary increible y cu asombro.

Immediatamente m'a responde:

„Wel, Hilary. Cu gusto lo mi quier quere bo. Pero si acaso bo tabatin un idea dje venganza cu mi tata tin pa Amos Bennet, cu basta na su morto ainda e no a pordone y a larga transporta su cadaver, riba e shers cu ta hala mest, anto lo bo por forma bo mes un idea cu hamas lo e quier tin algo di haber cu enter e famia aqui. Mi tata ta hende cu pasobra e senjora ai a carinja mi un dia y a corre cu mi den su coche y duna mi cos dushi tempo mi tabata chiquito, el a pone mi skirbi un carta cu e mes a dicta un carta manda pa e muhe aqui den cual el a bis'e cu e no tabata desea pa e tin relacion cu ningun miembro di su famia. Ta com bo ta quere cu e muhe aqui lo por pordona hamas e insulto aqui."

„Cu ta pa un asunto di casamento, muhenan ta pordona masha lihe", Hilary a bisa na su manera arrogante.

Ami no por a haci otro cos sino hari.

Entierro di Amos Benneth tabata esun di mas solem cu e barrio ai por a presencia. Cu masha pompa y luho e defunto a ser hiba na su luga di ultimo sosiego.

(E ta sigui



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a trece noticia pa Cisco cu en berdad ta caha di placa di Gatillo Yanez y su socionan tabatin, e ta bise, nan a asalta tienda di Gatillo.

Cisco ta puntre si nan a hasi danjo na Elisa, pero e ta bisa, no ma nan a mare na un stoel nan a destruie tur cos den cas. y nan a hiba e placa.

E ta bisa cu e sheriff a sali cu algun hende mas pa buscanan.

Ami sa nada nos lo topanan asina Cisco ta bisa, y e ta cuminsa corre.

Mientras nos ta wela Gatillo riba su cabai y Yanez ta bise, ora mi conta tres anto bo saca bo arma.

Mi a bisabo cu mi no tin bala den mi revolver, Gatillo ta bise, despues e ta bisa, adios Elisa!



DESEMBARCO AMERICANO NA LIBANON. — Marinicrnan americano ta chamboca den awa na orilla banda di Beirut. Den fondo ta keda e bapornan di desembarco cu a trece nan Libanon.

Grandioso propaganda pa Antillas Neerlandes den corant di Canada

E zonanan liber cu actualmente ta worde institui den Antillas Neerlandes tabata motibo di comentario door di Sr. R. D. Sirrs, kende ta e assistent di e agente comercial na Caracas den „Foreign Trade", un corant oficial di Canada cu ta sali cada dos siman (volumen 109, no. 8).

Den dje articulo aki e senjor ei ta mustra cu e zonanan lo por bin provee den medio pa participacion mas amplio y efectivo di Canada den e comercio di exportacion cu ta creciendo pa cu e area di Caribe y America del Sur, y e ta sigui su comentario bisando: „Dos isla chiki den Caribe cu ta sumamente dependiente di e industria di refineria di petroleo, ta tratando di atrae fuentenan alternativo di entrada. Nan trabao no ta facil pasobra nan recursonan natural ta limita. Sinembargo haciendo uso mas mihor posibel di e ventahanan cu nan tin, Corsow y Aruba ta edificando un economia mas diverso"

Hotelnan moderno: beachnan sublime, benta di articulonan di semi-luho na prijsnan modera, y facilidadnan pa bunker ta atrae bapornan loke a yuda na extende e comercio cu turistanan.

Nan ta atrae capitalnan estranhero door di un belasting favorable, acopla na e tratado di invoerrecht entre Neerlandia y Estados Unidos.

E parti mas ambicioso di e programa di gobierno pa trece entrada ta, kizas: e proyecto di zonanan liber, cual ta beneficia for di e sitio estrategico di tanto Corsow como Aruba na relacion cu e mercadonan di Caribe y America Latina. E proyecto ta beneficia di otro ventahanan tambe— un baf bundo natural, un belasting abao riba ganashi, un moneda facilmente convertible, un potencialidad haltu di cada persona pa cumpra articulonan riba e islanan mes, y un atmosfera di honestidad comercial.

E zona liber na Corsow ya ta cerca y trabao ta progresando na e erreccion di loodsnan, magasinanan y edificionan industrial. Esaqui lo worde pone na huur of bendi na companianan interesa.

E obheto primordial di e zonanan liber ta pa interesa firmanan estranhero na establece facilidadnan pa traha, empaqueta, ponemento den otro, acaba y warda articulonan pa bolbe worde exporta despues pa e mercadonan den cercania.

Como cu e plan ainda no ta cla pa cuminza opera, ainda ta mucho tempran con e proyecto lo desenvolve of cua tipo di emprestitonan lo bin establece nan mes den dje area ei. Sinembargo ya algun interes a worde manifesta, particularmente di parti di algun manufactureronan di automobiel, articulonan farmaceutico y di radio.

„Pacto di Caracas"

CARACAS, 22 juli — E lidernan dje gruponan y partidonan Cubano cu ta contra e regimen di presidente Batista a firma e „Pacto di Caracas" ayera. Pa medio di esaqui nan a cerra un verbond y nan ta publica e principionan dje „trupanan revolucionario uni Cubano". 12 partido y organisacion a uni nan cu contenido dje pacto; entre nan Fidel Castro Ruiz, lider dje „movementu di 26 di Juli" y dje rebeldenan.

E instigadornan aki por hanja nan retiro for di nan trabao durante un periodo di tempo, stipula pa ley.

Surnam mester studia cambio den Statuut

PARAMARIBO, 22 juli — E ministro interino di Surinam, Sr. A. J. Morpurgo, a declara Dia Sabra durante un entrevista pa Avros entre otros, cu ainda gobierno Surinam mester discuti e posibilidad di un revision eventual dje Statuto di Reinado.

Bo ta kere?

— Pai, bo por bisami si „Stille Oceaan" semper bai ta „Ketu"?

— Miraki jiu, ta traha mi ta traha awor aki! Si ta algo serio bo kier puntra, anto puntra sikiera algun buicioso.

Despues di cinco minuut:

— Pai, bo por bisami ta di qui enfermedad „Dode Zee" a muri?

Stampia pa campeonnan ta tuma lugar e biaha aki na Brazil

RIO DE JANEIRO, 22 Juli — Correros di Brazil a dicidi di publica un stampilla cu e informacion „Brazil, campeon mundial futbol".

Castigo pa welguistanan na Portugal

LISBOA, 22 Juli — Segun un decreto nobo, cu aparece awor, bendenan cu instiga pa huelga of pa „walk out" den empresanan comercial of industrial of esnan di estado of di utilidad na Portugal lo por hanja 2 te 8 anja di prison.

Autorit pa kankerfonds dia 9 Augustus

ORANJESTAD: — Diasabra anochi dia 9 di Augustus lo tin un auto-sterrit, cual a worde organisa pa meesternan di school, na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa di cancer. E autorit aki ta priminti di bira otro atraccion atractivo.

Huez lo duna sentencia dia 20 di Augustus tocante posibilidad dje puesto di Tijdelijk Gezaghebber

ORANJESTAD: — Ayera mainta tabatin un audiencia special den Eerste Aanleg, na unda senjor Bronswinkel a hanja oportunidad pa tene su pleidooi den e caso Bronswinkel versus Drs. De Boer, tocante e ilegalidad di e puesto di tijdelijk gezaghebber.

Senjor Bronswinkel mes a tene su defensa (nos tin di bisa y un bon defensa); pero mr. F. Hartong, kende ta defende pa Drs. De Boer, no ta mira nada nobo den e defensa di senjor Bronswinkel, cu por hasie bai na otro conclusion, asina cu e ta keda na su prome punto di bistanan.

Huez ta disidi despues, pa duna su sentencia despues di cuater siman, esta Diarazon dia 20 di Augustus.

Bishita

ORANJESTAD. — Dialuna anochi nos a mira na vliegveld senjor Dave Renauld, un dje redactornan di Miami Beach Sun, un corant masha anima di Miami Beach. Senjor Renauld lo keda dos dia na Aruba pa despues scirbi un articulo tocante nos isla den su corant.

Schoolnan Protestante ta cambia di directiva

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi den school di Protestant na San Nicolas tabatin un reunion di miembronan di Vereniging pa „Prot. Christelijk Onderwijs na Aruba".

Di Oranjestad 40 miembro tabata presente na e ocasion aki y di San Nicolas 58 miembro. Como esfera den e circulo dje institucion aki e ultimo luna nan aki tabata un poco stijf (si no ta mas tempo caba) pa nan desatisfacion tocante manera cu e institucion ta worde dirigi. Un tension cu den un reunion anterior a causa cu te hasta nan mester a haci algun cambio temporal den directiva, asina cu presidente Gaikhorst e anochi ta habri e reunion cu un peticion pa tur miembro trata pa tene e esfero agradable y fortunadamente e no a papia por nada.

Presidente Gaikhorst, senjora Olga Henriquez y senjores Van Meurs, Van Hoorn y Edwards como miembro di directiva a keda cu nan puesto, pa motibo cu nan termino no a jega pa baha ainda, eleccion nobo ta pone den directiva como re-eligido senjores Meyer, Martijn, Macknack, senjora Oehlers-Ponson, asina tambe senjores Goetze y Ringelinga No a keda re-eligi senjorita Toetie Eman, kende no por a acepta puesto den directiva pa motibo di hopi trabao y senjores Sutthoff, Eikelenboom y Van den Brink.

Durante rondvraag un sugestion pa aumenta e diretiva cu poco hende mas, a worde priminti di directiva pa tuma esaki den tratamento. Tambe nan ta pensa pa parti e directiva den dos seccion; uno pa Oranjestad y otro pa San Nicolas.

Tambe nan a menciona posibilidadnan pa instala watercoolers den schoolnan. Nan ta spera di por hanja placa pa esaki door di organisacion di un loteria.

Noticia di YMCA Softball League

SAN NICOLAS: — Ayera nos a hanja e resultadonan di weganan dje prome seria den kader di YMCA di Aruba, kende ta organisador dje softball league.

Caribbean League	
Don Bosco A—Marlboro	10— 3
Oranjeboom Jrs.—Lucky Strike	9— 6
Bordo Boys—Parkieten-bos boys	17— 5
Marlboro—Cardinals	12—10
National League	
Rio Boys—Three Stone Boys	7— 6
High Life Jrs.—West End Boys	13— 8
Dodgers—Giants	15— 5

Carlos Argentino den tres club Arubano

ORANJESTAD. — E muy conocido cantante Argentino, Carlos Argentino di e banda di Sonora Matancera, kende lo jega Aruba na fin dje siman aki, lo duna tres presentacion den clubnan na Aruba. E banda di Corsouw „Estrellas del Caribe" lo bini Aruba huntu cu ne. Diasabra e lo debuta den club di Federacion na San Nicolas, Daidomingo e lo ta e punto centrico dje pic nic di Aruba Jrs. di Oranjestad, mientras anochi e lo canta den club di Bonariano na San Nicolas. Specialmente na e damas nos kier recorda, cu e Carlos aki no solamente ta un hoben cu bon typo, pero te ainda e ta soltero! Quien sabe....

Awe nochi cerveceronan High Life y Amstel lo realiza nan segundo partido di e campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di beisbol di e campeonato e campeonato actual lo ser celebra awe nochi entre e promer lugar Amstel y e segundo lugar High Life. Pa High Life e partido aki tin un posibilidad di empata na e promer lugar bunto cu Amstel. E cerveceronan di Amstel lo presta di nan banda gran pelota ya cu nan ta trata di mantene nan invicto. Den nan promer partido di e campeonato Amstel a logra victoria facil ariba e cerveceronan di High Life, pero como esakinan a recupera fuertemente locual nan a demostra den nan ultimo partidonan ta indica cu awe nochi ambos noveno tin cu presta gran wega pa logra victoria. Sin duda alguna lo tin un bunita publico awe nochi pa presencia e dosnan mas ariba den e campeonato. Manera for di principio di e campeonato lo tin doorprize awe nochi pa e publico. Tambe lo tin e disco pa e pelota cu sali di foul pa den tribune. E partido di awe nochi entre High Life y Amstel lo ser nan promer den e segunda vuelta.

E Circuito Deportivo PJA5 den voces di Tico Kuiperi como narrador y Janchi Tromp como locutor comercial lo transmiti e wega aki como wega di siman.

Corda cu dia promer di Augustus ta acercando, e dia cu e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo lo ser rifa pa e personanan cu tin ticket warda di e partidonan di beisbol celebra te e fecha ey. Asisti awe, gozando un bon partido di beisbol, ganando un bunita premio obsequio di un cas comercial, acumulando chens pa e viahe di Santo Domingo, cu solamente cincuenta cents.

Campeon mundial di peso ligero lo defende su titulo awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea mas importante di e siman aki lo tuma lugar awe nochi na Houston, Texas ora cu Joe Brown campeon mundial di pesonan lige lo defende su titulo pa di cinco biaha y e biaha aki contra e aspirante Kenny Lane. Joe Brown tin 32 anja di edad y ta favorito 12—5 debi na su condicionnan estilista y pegado. Kenny Lane tin 26 anja y ta un boxeador rapido, agresivo y resistente pero no ta posee e fuerte atake manera Bronw. Lane lo trata di gana su pelea nusee e fuerte atake manera Brown ta invicto den su ultimo 17 encuentros cu ta inclui un empate.

Pete Rademacher lo enfrenta Zora Folley

(Di nos Sportreporter)

Pete Rademacher, diaviernes anochi den Estadio Olimpico di Los Angeles lo bai den su segunda pelea profesional y e biaha aki contra Zora Folley.

E ganador probablemente por hanja un chens pa enfrenta e campeon mundial Floyd Patterson. Rademacher a purba esaki un biaha caba y a sunchi lona pa knockout ariba un intento contra Patterson. Esaki a socede anja pasa den luna di Augustus. Folley ta favorito tres pa un debi na su experiencia. Su record ta di 40 victorias, dos derrota y dos empate, figurando 25 triunfo pa K.O.

Cumpleaños feliz

E simpatica srta. Mima Tromp kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan.

— — —

Sra. Marina Maduro kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimado espos Buy, mama, tata Calindo, tur su rumannan, subrinanan, suegra, suegro, cunjanan, especialmente su prima Chichi Croes y demas familia.

— — —

Fien Tromp ta celebra su 17 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, mama y tata.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos sr. Antonio Tromp pa cual motibo e ta ser felicita pa su mama, rumannan, tanta, omo, primo, primanan, especialmente di un amiga.

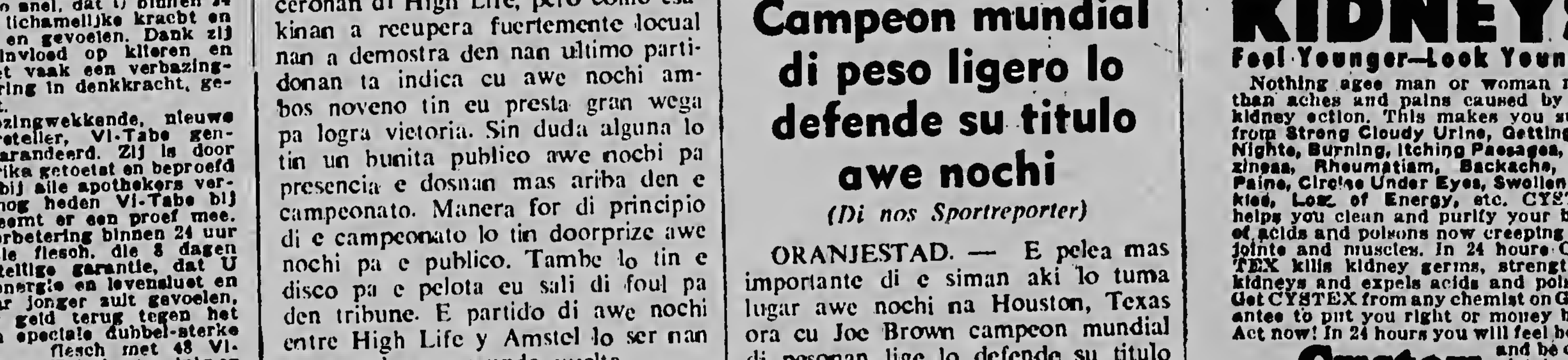
ANITA VASQUEZ



Esaki ta e bailarina cubana Anita Vasquez, kende a cosecha hopi fama tur caminda cu e la pasa y ta spera di logra esaki na Aruba tambe. Dia 8 di Augustus e ta jega Aruba y sigur ta cuba cu e lo actua Diasabra anochi den Capri Club di Strand Hotel dia 9 di Augustus.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un sombre cu Pepita tin basta tempo warda e la dicidi di sake pa e dreche.

E la pas e y e ta bisa Lorenzo, bini aki bin bisami si bo ta gusta e sombre aki.

Lorenzo a kere ta un sombre nobo, e ta bisa e ta horrible, hibe inmediatamente back y pidi nan bo placa.

Pero esei ta imposible Pepita ta contesta, dos anja pasa mi a cumpra e sombre aki, mi a jama bo pa mi weta si bo ta guste sino mi ta cumpra un nobo.

Pober Lorenzo mihor e la keda ketu.

Ora e la kita bai e ta bisa den su mes, ta ki dia lo mi sinja cerra mi boca na momento nan asina.